



Broj: I-NM-1-47/11

Dana: 21.10.2011.

NOVI SAD

Pokrajinski ombudsman, na osnovu člana 33. i člana 35. Pokrajinske skupštinske odluke o Pokrajinskom ombudsmanu («Službeni list APV», br. 23/2002, 5/2004 i 16/2005 i 18/2009), OŠ "Petar Kočić" u Temerinu, OŠ "Kokai Imre" u Temerinu, Ministarstvu prosvete-Školska uprava Novi Sad, Pokrajinskom sekretarijatu za obrazovanje, upravu i nacionalne zajednice i Prosvetnoj inspekciji opštine Temerin upućuje sledeću

PREPORUKU

Nadležni organi OŠ "Petar Kočić" u Temerinu, OŠ "Kokai Imre" u Temerinu, Ministarstvo prosvete-Školska uprava Novi Sad, Pokrajinski sekretarijat za obrazovanje, upravu i nacionalne zajednice kao i Prosvetna inspekcija opštine Temerin će, svaki iz svoje nadležnosti, u skladu sa zakonom preduzeti sve potrebne mere i radnje u cilju usklađivanja pravnog sa faktičkim stanjem po pitanju izvođenja nastave u OŠ "Petar Kočić" i OŠ "Kokai Imre" u Temerinu.

Gore navedeni organi će o ishodu postupka, kao i o preduzetim merama obavestiti Pokrajinskog ombudsmana u roku od 15 dana od dana prijema ove preporuke, a u skladu sa članom 33. Pokrajinske skupštinske odluke o Pokrajinskom ombudsmanu.

OBRAZLOŽENJE

Pokrajinski ombudsman je iz sredstava javnog informisanja saznao za slučajeve nasilničkog ponašanja među mladima u Temerinu, u kojima su učesnici bili različitih nacionalnosti. Ombudsman je procenio da su i ovi događaji doprineli stvaranju straha i uznemirenosti među građanima, te je po službenoj dužnosti, u skladu sa članom 20 stav 2 Pokrajinske skupštinske odluke o Pokrajinskom ombudsmanu («Službeni list APV», br. 23/2002, 5/2004 i 16/2005 i 18/2009), pokrenuo postupak ispitivanja razloga ovakvog stanja.

Održani su sastanci sa predstavnicima lokalne samouprave i direktorima škola, a saradnici ombudsmana su dana 28.09.2011. godine na licu mesta prikupljali podatke i dokumentaciju u vezi sa situacijom u oblasti osnovnog obrazovanja u opštini. Pokrajinski ombudsman je zatražio izjašnjenje Pokrajinskog sekretarijata za



obrazovanje, upravu i nacionalne zajednice, Školske uprave Novi Sad, kao i Odeljenja za inspeksijske poslove Prosvetne inspekcija opštine Temerin. Do dana upućivanja ove preporuke izjašnjenje je dostavila jedino Prosvetna inspekcija opštine Temerin, iako je dati rok istekao.

U toku svoje istrage Pokrajinski ombudsman je utvrdio da je OŠ "Petar Kočić" po statutu škole obrazovna ustanova u kojoj se nastava izvodi na srpskom i mađarskom jeziku, a u OŠ "Kokai Imre" nastava se izvodi isključivo na mađarskom jeziku. Svih osam odeljenja (od prvog do osmog razreda) OŠ "Petar Kočić" u kojima se nastava izvodi na mađarskom jeziku, izmešteni su u objekat OŠ "Kokai Imre", čime se u OŠ "Petar Kočić" nastava faktički izvodi samo na srpskom jeziku. Sva evidencija vezana za navedena odeljenja, nastavnike i učenike se vodi u njihovoj matičnoj školi "Petar Kočić", dok učenici nastavu pohađaju, a nastavnici nastavu izvode u objektu OŠ "Kokai Imre". Pokrajinski ombudsman je smatrao potrebnim da se ispita da li postoji pravni osnov za izvođenje nastave pod ovakvim okolnostima.

Kontrolom na licu mesta, dana 28.09.2011. godine utvrđeno je da je Odlukom o području upisa učenika u osnovne škole "Petar Kočić" i "Kokai Imre" u Temerinu broj 06-2-15-94/01 od 1. juna 1994. godine ("Sl.list opštine Temerin", broj 3/1994) propisano da se jedinstveno područje (naseljenog mesta Temerin) za upis učenika u navedene dve škole deli tako što će učenici početkom školske 1994/95 godine koji pohađaju nastavu na srpskom jeziku i dalje nastavu pratiti u istoj školi ("Petar Kočić") a učenici koji nastavu pohađaju na mađarskom jeziku u Osnovnoj školi "Kokai Imre".

Rešenjem Školskog nadzornika Ministarstva prosvete broj 614-1/94 od 21.09.1994. godine naloženo je direktorima OŠ "Petar Kočić" i OŠ "Kokai Imre" da učenike osam odeljenja iz OŠ "Petar Kočić" koji nastavu pohađaju na mađarskom jeziku, a bili su izmešteni u OŠ "Kokai Imre", vrate u matičnu školu. U obrazloženju rešenja se navodi da su direktori navedenih osnovnih škola postupili u skladu sa Odlukom o području upisa učenika u osnovne škole "Petar Kočić" i "Kokai Imre" u Temerinu, ali da je odluku doneo nenadležni organ i ona je u suprotnosti sa članom 10 stav 2 Zakona o osnovnoj školi ("Sl.glasnik RS", broj 50/92). U obrazloženju rešenja se nadalje konstatuje da je sprovođenje odluke SO Temerin dovelo do toga da se u osnovnoj školi "Petar Kočić" nastava izvodi samo na srpskom jeziku a u osnovnoj školi "Kokai Imre" samo na mađarskom jeziku, te je ovakvim postupkom onemogućeno druženje učenika različitih nacionalnosti čime je onemogućen vaspitni uticaj škole.

Pomoćnik ministra prosvete Miodrag Ignjatović je dana 30.09.1994. godine uputio dopis broj 022-05-632/94-02 Skupštini opštine Temerin, u kojem se navodi da je održan zajednički sastanak sa predstavnicima Skupštine opštine Temerin, OŠ "Petar Kočić" i OŠ "Kokai Imre" i Ministarstva prosvete koji je bio posvećen razmatranju problema nastalog sprovođenjem nezakonite odluke Skupštine opštine Temerin o utvrđivanju područja osnovnih škola. Ovim obaveštenjem ministar prosvete prihvata predlog da osam odeljenja iz OŠ "Petar Kočić" sa nastavom na mađarskom jeziku **u školskoj 1994/95 godini** pohađaju nastavu u prostorijama OŠ "Kokai Imre", s tim da se matičnost učenika i nastavnika dveju škola ne menja. U obaveštenju se nadalje ističe da je potrebno da Skupština opštine Temerin stavi van snage odluku o području upisa



učenika u Osnovne škole "Petar Kočić" i "Kokai Imre" iz Temerina, jer nije bila nadležna za donošenje takve odluke. Naime, prema članu 10 stav 2 Zakona o osnovnoj školi ("Sl.glasnik RS", broj 50/92), područje sa kojeg se učenici upisuju u osnovnu školu utvrđuje Ministarstvo prosvete na predlog opštine.

U skladu sa dopisom pomoćnika ministra, Skupština opštine Temerin je dana 14.10.1994. godine donela Odluku broj 06-5-7/94-01 kojom je stavljena van snage Odluka o području upisa učenika u Osnovne škole "Petar Kočić" i "Kokai Imre" u Temerinu broj 06-2-15-94/01 od 1. juna 1994. godine.

Pokrajinski ombudsman je izvršio uvid i pribavio fotokopije ugovora o radu zaključenih između OŠ "Petar Kočić" kao poslodavca i zaposlenih nastavnika koji nastavu izvode na mađarskom jeziku, u kojima se konstatuje da će zaposleni obavljati poslove u odeljenju poslodavca u OŠ "Kokai Imre" u Temerinu. Takođe su pribavljene fotokopije tabelarnih iskaza spiska zaposlenih prema vrsti posla i obimu rada kao i spisak koji prikazuje ukupan broj učenika i odeljenja u nastavi prema nastavnom jeziku.

Prosvetni inspektor opštine Temerin je dana 03.10.2011. godine izvršio inspeksijski pregled u OŠ "Petar Kočić" i OŠ "Kokai Imre" u Temerinu i 13.10.2011. godine obavestio Pokrajinskog ombudsmana o rezultatima inspeksijskog nadzora. Predmet nadzora bilo je utvrđivanje postojanja pravnog osnova za izmeštanje svih osam odeljenja OŠ "Petar Kočić" u kojima se nastava izvodi na mađarskom jeziku u objekat OŠ "Kokai Imre" i izvođenje nastave pod ovakvim okolnostima. U izjašnjenju se, pored analize događaja u 1994. godini, navodi da je zakonski okvir prema tadašnjem važećem zakonu o osnovnoj školi ispoštovan. Predlog da odeljenja sa nastavom na mađarskom jeziku u školskoj 1994/95. godini iz OŠ "Petar Kočić" pohađaju nastavu u prostorijama OŠ "Kokai Imre" nastao samo zbog pojednostavljenja organizacije nastave i rasporeda časova. Nastavnici koji su radili u OŠ "Petar Kočić" delom norme su radili i u OŠ "Kokai Imre". U izjašnjenju se pojašnjava da to znači da je ovakvom organizacijom omogućeno nastavnicima da ne šetaju od jedne zgrade do druge, a kada bi se prebacila jedna "vertikala" dece koji nastavu pohađaju na srpskom jeziku, tada bi se šetali i nastavnici koji nastavu izvode na srpskom jeziku. U zapisniku se ističe da je u razgovoru sa direktorima škola rečeno da se još nisu stvorili prostorni uslovi za povratak učenika u matičnu školu.

Pokrajinski ombudsman smatra nelogičnom tvrdnju postojanje organizaciono-tehničkih uslova prilikom upisa učenika koji nastavu pohađaju na mađarskom nastavnom jeziku u prvi razred osnovne škole "Petar Kočić", a nepostojanje istih prilikom eventualnog vraćanja učenika u matičnu školu.

Činjenica je da je dopisom Ministarstva prosvete broj 022-05-632/94-02 od 29. septembra 1994. godine prihvaćen predlog da osam odeljenja iz OŠ "Petar Kočić" sa nastavom na mađarskom jeziku pohađa nastavu u prostorijama OŠ "Kokai Imre", ali se to odnosilo samo na **školsku 1994/95 godinu**. Ta praksa je nastavljena i svih narednih godina, pri čemu nije sproveden zakonski postupak za verifikaciju ovakvog načina izvođenja nastave.



Na osnovu pribavljene dokumentacije Pokrajinski ombudsman je zaključio da osam razreda OŠ "Petar Kočić" koji nastavu pohađaju na mađarskom jeziku bez ikakvog pravnog osnova pohađa nastavu u OŠ "Kokai Imre", te je izdao preporuku kao u dispozitivu. Pokrajinski ombudsman očekuje da će nadležni organi, u okviru svojih nadležnosti, preduzeti sve potrebne mere i radnje u cilju usklađivanja pravnog sa faktičkim stanjem po pitanju izvođenja nastave u OŠ "Petar Kočić" i OŠ "Kokai Imre" u Temerinu.

S poštovanjem,

ZAMENICA POKRAJINSKOG OMBUDSMANA

Eva Vukašinić

Dostaviti:

1. OŠ "Petar Kočić"
2. OŠ "Kokai Imre"
3. Ministarstvu prosvete, Školska uprava Novi Sad
3. Prosvetnoj inspekciji opštine Temerin
4. Arhivi